



TROLLING MOTORS
ELEKTRO-BOOTS-MOTOREN
MOTEURS ELECTRIQUES
SILNIKI ELEKTRYCZNE
MOTORE ELETTRICO
ELEKTROMOS CSÓNAKMOTOROK
ELEKTRISCHE BUITENBOORDMOTOREN
ZÁVĚSNÉ ELEKTROMOTORY
ELEKTRICKÉ MOTORY



RHINO **BLX 65 BMR**



Owners Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Instrukcja Obsługi
Manuale d'istruzione
Használati utasítás
Handleiding voor gebruikers
Návod k obsluze
Návod na obsluhu

Congratulations on your purchase of a Rhino electric boat motor.

This motor was developed by ZEBCO and specially designed to meet the needs of anglers. High quality materials, superior design and state-of-the-art engineering make this motor a long-lived and reliable companion in all situations.

As a means of constant product improvement, we reserve the right to change parts and components without notice. Please read this manual carefully to avoid potential operating errors.

Warranty terms

Zebco offers a two (2) year warranty on the Rhino electric boat motor, beginning on the date of purchase (**valid only in connection with your purchase receipt**).

The warranty does not extend to wearing parts. The warranty is limited to non-commercial use of the motor and does not apply in case of operating errors, accidents, improper repair or modification.

Any servicing or repair work must be carried out by Zebco Europe.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Rhino-Elektro-Bootsmotors.

Dieser Motor ist eine Entwicklung aus dem Hause ZEBCO, speziell abgestimmt auf die Anforderungen des Angelsports. Hochwertiges Material und Design im Zusammenspiel mit ausgereifter Technik machen diesen Motor zu einem langlebigen, verlässlichen Partner in allen Situationen.

Zur ständigen Verbesserung unserer Produkte behalten wir uns vor, Bauteile und Komponenten ohne vorherige Anündigung oder Mitteilung zu verändern. Um unnötige Bedienungsfehler zu vermeiden, lesen Sie die nachfolgende Betriebsanleitung bitte sorgfältig durch.

Garantiebedingungen

Für den Rhino-Elektro-Bootsmotor gilt eine Garantiefrist von 2 Jahren (**nur gültig in Verbindung mit dem Kaufbeleg**), beginnend mit dem Erwerb.

Die Garantie beinhaltet keine Verschleißteile. Sie erstreckt sich ausschließlich auf die nicht-kommerzielle Nutzung des Motors und gilt nicht im Falle von Bedienungsfehlern, Unfällen, unsachgemäßer Reparatur oder vorgenommenen Änderungen.

Service Leistungen und Reparaturen dürfen ausschließlich von Zebco Europe GmbH vorgenommen werden.

Nous vous remercions d'avoir choisi un moteur hors-bord électrique Rhino

Spécialement conçu par les équipes de ZEBCO, ce moteur est parfaitement adapté aux exigences de la pêche sportive. Des matériaux de haute qualité et un design étudié alliés à une technologie sophistiquée font de ce moteur un partenaire sur lequel vous pourrez compter longtemps et dans toutes les situations. Nous sommes attachés à l'amélioration constante de nos produits et nous réservons le droit de modifier des pièces et composants sans préavis ni notification. Pour éviter toute mauvaise manipulation, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les instructions associées.

Conditions de garantie

Le moteur électrique Rhino est couvert par une garantie de 2 ans (**sur présentation obligatoire du justificatif d'achat**) à compter de la date de l'achat.

La garantie ne comprend pas les pièces d'usure. La garantie s'applique exclusivement à une utilisation non commerciale du moteur et ne couvre pas les erreurs de manipulation, accidents, réparations non conformes ou modifications non autorisées.

Toute intervention ou réparation devra être réalisée exclusivement par Zebco Europe GmbH.

Gratulujemy zakupu zaburtowego silnika elektrycznego Rhino

Silnik został zaprojektowany przez inżynierów ZEBCO specjalnie z myślą o wędkarzach. Wysokiej jakości materiały, świetny design i najnowocześniejsza technologia sprawiają, że silnik będzie służył niezawodnie przez wiele lat.

W związku z ciągłymi pracami związanymi z polepszaniem produktu, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian części i materiałów konstrukcyjnych bez ostrzeżenia. Prosimy o staranne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby uniknąć błędów w użytkowaniu.

Warunki gwarancji

Zebco zapewnia dwa (2) lata gwarancji na silniki elektryczne, licząc od daty zakupu (**gwarancja ważna wyłącznie z wypełnioną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu - faktura lub paragon**).

Gwarancja nie obejmuje elementów podlegających naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji. Gwarancja jest ograniczona do niekomercyjnego użycia silnika i nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku błędów eksploatacyjnych, wypadków, modyfikacji lub napraw przeprowadzonych przez nieautoryzowane osoby. Jakiegokolwiek naprawy lub obsługa muszą być przeprowadzone w serwisie Zebco Europe.

Congratulazioni per aver acquistato un motore elettrico Rhino.

Questo motore è stato sviluppato dalla ZEBCO e progettato specificatamente per incontrare le richieste dei pescatori. Materiali d'alta qualità, design moderno ed ingegneria all'avanguardia fanno di questo motore un valido compagno, affidabile in ogni condizione d'impiego.

Allo scopo di apportare continui miglioramenti, ci riserviamo il diritto di cambiare parti o componenti senza preavviso. Leggere questo manuale con attenzione per evitare eventuali errori di utilizzo.

Termini di garanzia

Zebco Europe garantisce i motori elettrici RHINO per due (2) anni a partire dalla data d'acquisto (**valida solo se provata da relativo scontrino fiscale**).

La garanzia non include particolari soggetti ad usura. La garanzia è limitata all'uso non professionale del motore e non è rivendicabile in caso di errore d'utilizzo, incidente, riparazione impropria o modifica.

Ogni intervento di manutenzione o riparazione deve essere svolto dagli addetti della Zebco Europe.

Gratulálunk! Ön egy kiváló minőségű Rhino csónakmotort vásárolt!

Az Ön által vásárolt motort a Zebco cég kifejezetten a horgászok igényeinek megfelelően fejlesztette ki. A felhasznált minőségi anyagok, a kiváló dizajn és a legkorszerűbb tervezés teszi ezt a motort nagyon hosszú időn keresztül, bármilyen körülmények közepette megbízható társá.

A folyamatos termékfejlesztés értelmében fenntartjuk a különböző alkatrészek megváltoztatásának jogát, figyelmeztetés nélkül. Kérjük gondosan olvassa el a használati utasítást, hogy elkerülje az esetleges helytelen használatból adódó meghibásodásokat.

A jótállás időtartama

A Zebco két (2) év jótállást vállal a Rhino elektromos csónakmotorokra, mely a vásárlás napjával kezdődik (**csak a vásárlást igazoló blokkal, vagy számlával érvényes**).

A jótállás nem vonatkozik a kopóalkatrészekre. A jótállás csak nem kereskedelmi célú alkalmazásra érvényes, továbbá nem vonatkozik a kezelői hibából, balesetből, vagy nem szakszerű javításból, illetve átalakításból adódó meghibásodásra.

Bármilyen javítással kapcsolatban kérem forduljon a Zebco Europe-hoz.

Gefeliciteerd met de aankoop van een Rhino elektrische buitenboordmotor.

Deze motor is ontwikkeld door ZEBCO en speciaal ontworpen om tegemoet te komen aan de wensen van sportvissers. Hoge kwaliteit materialen, een superieur ontwerp en de nieuwste productietechnieken maken deze motor tot een langdurig te gebruiken en betrouwbare compagnon onder alle omstandigheden.

Omdat deze producten nog constant verbeterd worden, houden we ons het recht voor om onderdelen en componenten zonder aankondiging vooraf aan te passen. Lees deze handleiding s.v.p. nauwkeurig door om potentiële fouten bij het gebruik te voorkomen.

Garantievoorwaarden

Zebco biedt een twee (2) jaar durende garantie op de Rhino elektrische buitenboordmotor, die ingaat op de datum van aanschaf (**alleen geldig in combinatie met het aankoopbewijs**).

De garantie is niet van toepassing op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn. De garantie geldt alleen voor niet commercieel gebruik van de motor en is niet van toepassing in het geval dat de motor onjuist gebruikt wordt, bij ongelukken, onjuiste reparaties of aanpassingen.

Al het onderhoud en de reparaties dienen uitgevoerd te worden door Zebco Europe.

Srdečně vám gratulujeme k nákupu elektromotoru značky Rhino.

Tento elektromotor speciálně přizpůsoben potřebám rybářského sportu je výsledkem vývoje firmy ZEBCO. Vysoce kvalitní materiál a pěkný design jdoucí ruku v ruce s vyzrálou technikou umožnily, aby se tento motor stal spolehlivým partnerem ve všech situacích.

Kvůli neustálému zlepšování našich produktů si vyhrazujeme právo na změnu stavebních dílů a komponentů bez předchozího ohlášení.

Záruční podmínky

Pro závažné elektromotory Rhino platí záruka 2 roky (**pouze s platným dokladem o koupi**), která začíná dnem pořízení výrobku.

Záruka se nevztahuje na žádné opotřebené mechanických dílů. Záruka se vztahuje výhradně na nekomerční využití motorů a neplatí v případě chyb při obsluze, nehod, nevhodných oprav nebo nekvalifikovaných zásahů a změn výrobků.

Servisní úkony a opravy smějí být prováděny výhradně firmou Zebco Europe GmbH.

Gratulujeme ku kúpe závažného elektrického motora Rhino.

Motor bol naprojektovaný inžiniermi firmy ZEBCO špeciálne so zameraním na rybárov. Materiály vysokej kvality, skvelý dizajn a najmodernejšia technológia robia, že motor bude slúžiť bez poruchy mnoho rokov.

V súvislosti s nepretržitými prácami súvisiacimi s vylepšovaním produktu, vyhradzuje si právo na zavádzanie zmien dielov a konštrukčných materiálov bez upozornenia. Prosíme o starostlivé oboznámenie sa s týmto návodom, aby ste sa vyhlí chybám pri používaní.

Záručné podmienky

Zebco zabezpečuje dva (2) roky záruky na elektrické motory, počítajúc od dátumu kúpy (**záruka je platná výlučne s vyplneným Záručným listom a dokladom o kúpe – faktúra alebo bloček**).

Záruka nezahŕňa prvky podliehajúce prirodzenému opotrebeniu počas prevádzky. Záruka je obmedzená na nekomerčné použitie motora a nezahŕňa poškodenia, ktoré vznikli následkom prevádzkových chýb, nehôd, modifikácií alebo opráv vykonaných neautorizovanými osobami.

Akékoľvek opravy alebo obsluha musia byť vykonané v servise Zebco Europe.

 **Charge indicator display**

The display continuously shows the battery charge status once the motor has been connected to the battery.

 **Ladekontroll-Display**

Das Display zeigt den aktuellen Batterie-Ladezustand durchgehend an, sobald der Motor an die Batterie angeschlossen wird.

 **Écran indicateur de charge**

L'écran indique continuellement le niveau de la batterie une fois que le moteur est connecté à la batterie.

 **Wskaźnik załadowania akumulatora**

Wskaźnik ten na bieżąco informuje o poziomie załadowania akumulatora od momentu podłączenia silnika do źródła zasilania

 **Indicatore carica batteria**

Il display indica costantemente il livello di carica non appena il motore viene collegato alla batteria.

 **Akkumulátor töltöttség kijelző**

A kijelző folyamatosan mutatja a töltöttségi szintet, ha a motort csatlakoztattuk az akkumulátorhoz.

 **Vermogensindicator display**

Het display toont continu het vermogen van de accu wanneer de motor aangesloten is op de accu.

 **Displej s kontrolou stavu nabití baterie**

Displej průběžně zobrazuje aktuální stav nabití baterie, jakmile je motor připojen ke zdroji.

 **Ukazovateľ nabitia batérie**

Tento ukazovateľ priebežne informuje o úrovni nabitia batérie od momentu pripojenia motora k zdroju napájania.



- Electrically pivoting steering head
- Elektrisch schwenkbarer Steuerkopf
- Tête de moteur à rotation électrique
- Elektronicznie obracana głowica sterująca
- Sterzo a rotazione elettrica
- Elektrososan irányított kormányzás
- Elektrische zwenkbare stuorkop
- Elektricky ovládaná řídicí hlava
- Elektricky otáčaná riadiaca hlava

- Multi adjustable depth feature
- stufenlos verstellbare Tiefeneinstellung
- Commande d'ajustement de la profondeur du moteur
- Bezstopniowa regulacja głębokości
- Regolatore di profondità
- teljes mértékben állítható mélység
- De mogelijkheid om de schroef op verschillende dieptes af te stellen
- Variabilní nastavení hloubky ponoru motoru
- Plynulá regulácia hĺbky

- Aluminium composite shaft
- Alu-Composite Schaft
- Mât alu-composite
- Kolumna wykonana z kompozytowego aluminium
- Albero in composito di alluminio
- Aluminium kompozit csőszár
- Aluminiumcomposit stang
- Aluminiowo-kompozitová tyč
- Stĺpik vykonaný z kompozitného hliníka

- Motor unit
- Antriebseinheit
- Unité basse du moteur
- Silnik
- Corpo motore
- Motor egység
- Motorunit
- Pohonná jednotka
- Motor

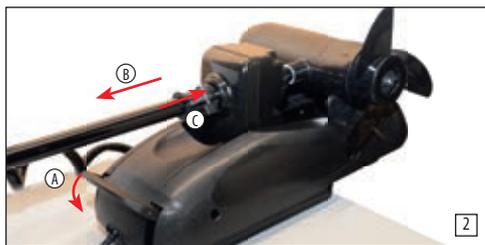
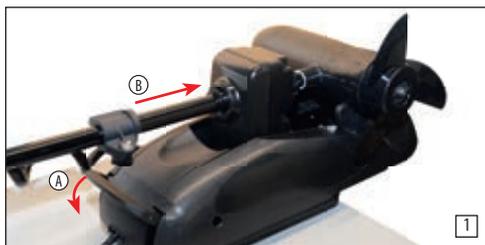
- Remote control
- Fernbedienung
- Télécommande
- Zdalne sterowanie
- Telecomando
- Távirányító
- Afstandsbediening
- Dálkové ovládaní motoru
- Dialkóvé ovládanie

- Bow assembly unit with folding device
- Bug-Montageeinheit mit Klappvorrichtung
- Socle de fixation avant avec dispositif de verrouillage horizontal
- Montaż na dziobie z możliwością złożenia
- Gruppo di prua con sistema di piegatura
- Ormotor konstrukció, összehajtható szerkezettel
- Unit om de motor aan de boeg te bevestigen met de mogelijkheid om het geheel om te klappen
- Příkladová montáž se sklápěcím mechanismem
- Montáž na špiči s možnosťou zloženia

- Battery cable
- Batteriekabel
- Câble de la batterie
- Przewód zasilający
- Cavo batteria
- Akkumulátor kábel
- Accukabel
- Kabel k baterii
- Napájaci vodič

- Automatic fuse
- Automatik-Sicherung
- Sécurité
- Automatyczny bezpiecznik
- Fusibile automatico
- Automata biztosíték
- Automatische zekering
- Automatická pojistka
- Automatická poistka

- Rhino propeller
- Rhino Propeller
- Hélice Rhino
- Śruba napędowa Rhino
- Elica Rhino
- Rhino Propeller
- Rhino propeller
- Vrtule Rhino
- Hnacia skrutka Rhino



Starting the motor (Fig. 1)

Press the release lever (A). Carefully push the motor into direction (B) by the shaft to lower it into the water.

Move the motor to the resting position (Fig. 2)

Press the release lever (A). Carefully pull the motor into direction (B) by the shaft until it locks into place. Slide the height adjustment into direction (C) and tighten.



Motor ablassen (Abb. 1)

Auslösehebel (A) drücken und Motor am Schaft vorsichtig Richtung (B) ins Wasser schieben.

Motor in Ruheposition bringen (Abb. 2)

Auslösehebel (A) drücken und Motor am Schaft vorsichtig Richtung (B) bis zum Einrasten ziehen. Höhenverstellung in Richtung (C) schieben und festziehen.



Descendre le moteur (image 1)

Déverrouiller le moteur en poussant la manette vers (A) puis pousser doucement le moteur vers l'eau (en direction B) en le tenant par le mât.

Mettre le moteur en position de repos (image 2)

Pousser le verrou (A) et tirer doucement le moteur en direction (B) en le tenant par le mât, jusqu'à l'enclenchement sur la fourchette. Pousser le réglage de hauteur de mât vers (C) puis verrouiller.



Uruchamianie silnika (fot. 1)

Naciśnij dźwignię zwalniającą (A). Ostrożnie popchnij kolumnę silnika w kierunku (B), tak aby umieścić silnik w wodzie.

Ustaw silnik do pozycji spoczynku (fot. 2)

Naciśnij dźwignię zwalniającą (A). Ostrożnie pociągnij kolumnę silnika w kierunku (B), aż zablokuje się we właściwym miejscu. Przesuń regulator wysokości w kierunku (C) i dokręć.



Posizionamento del motore (Fig. 1)

Premere la leva di sgancio (A). Spingere con attenzione il motore (B) lungo l'albero e fissare in posizione di utilizzo.

Sollevamento del motore nella posizione di riposo (Fig. 2)

Premere la leva di rilascio (A). Sollevare con cura il motore lungo l'albero e fissarlo in posizione di riposo. Regolare la posizione orizzontale di riposo (C) e fissare con cura.



A motor bekapcsolása (1. ábra)

Nyomja meg a kioldó fogantyút (A). Körültekintően nyomja a motort a csőszárnál fogva pozícióba (B), a víz alá.

Tolja a motort a rögzítőszerkezetre (2. ábra)

Nyomja le a kioldó fogantyút (A). Körültekintően húzza a motort a csőszárnál fogva (B), míg a helyére nem záródik. Csúsztassa a magasságállítót pozícióba (C) és rögzítse.



Starten van de motor (Fig. 1)

Druk op de ontkoppelingshefboom (A). Druk de motor met de stang voorzichtig in de richting van (B) zodat deze in het water kan zakken.

Breng de motor tot de rustpositie (Fig. 2)

Druk op de ontkoppelingshefboom (A). Trek de motor met de stang voorzichtig in de richting van (B) totdat deze in de juiste positie vastklikt. Schuif de hoogteverstelling in de richting van (C) en draai deze vast.

Spouštění motoru do vody (obr. 1)

Stiskněte pojistku (A) a zatlačte motor přes tyč opatrně směrem (B) do vody.

Uvedení motoru do klidové pozice (obr. 2)

Stiskněte pojistku (A) a opatrně vytáhněte motor směrem (B), než zajede/zapadne do transportního zámku. Výškové nastavení motoru posunout směrem do pozice (C) a utáhnout.

Spúšťanie motora (fot. 1)

Stlač uvoľňujúcu páku (A). Opatrne potlač stĺpik motora v smere (B), tak, aby si umiestnil motor vo vode.

Nastav motor do pozície odpočinku (fot. 2)

Stlač uvoľňujúcu páku (A). Opatrne potiahni stĺpik motora v smere (B), až sa zablokuje na správnom mieste. Presuň regulátor výšky v smere (C) a dokrúť.



3



4

Assembly

Attach the engine in the bow area (fixing material not included).

Remove the side cover (loosen two screws, Fig. 3). Position the motor so that the shaft is far enough from the hull when folded out. Connect the motor holder to the deck using the holes provided (Fig. 4).

Optionally available: Quick release motor holder set, Art. no. 9940 101 (Fig. 5)

CAUTION: Make sure you detach the motor before taking the boat out of the water. When mounting or detaching the motor, make sure, that the battery is disconnected.

Caution! When adjusting the tilt angle, avoid placing your hands between the shaft and the hull of the boat – risk of injury! If the motor is to remain attached to the boat after use, it must always be lifted out of the water via the pivoting mechanism.

Montage

Befestigen Sie den Motor im Bugbereich (Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang).

Seitendeckel demontieren (zwei Schrauben lösen, Abb. 3). Motor so positionieren, dass sich der Schaft im ausgeklapptem Zustand ausreichend weit vom Bootsrumpf entfernt befindet. Motorhalter über die vorgesehenen Bohrungen mit dem Deck verbinden (Abb. 4).

Optional erhältlich: Motorhalter-Set Quick Release Art. No. 9940 101 (Abb. 5)

ACHTUNG: Soll das Boot aus dem Wasser genommen werden, ist der Motor unbedingt vorher zu demontieren. Vor der Montage bzw. der Demontage unbedingt die Batterie abklemmen.

Achtung! Während des Einstellens des Kippwinkels die Hände nicht zwischen Schaft und Bootskörper bringen – Verletzungsgefahr! Wenn der Motor nach dem Einsatz am Boot verbleibt, muss er immer mittels Schwenkvorrichtung aus dem Wasser gehoben und abgedeckt werden.

Montage

Monter le moteur sur l'avant du bateau (matériel de fixation non compris).

Démonter le capot latéral (2 vis à enlever, image 3) Positionner le moteur pour qu'il soit suffisamment éloigné de la coque avec le mât complètement déployé. Fixer le socle du moteur au bateau à travers les trous prévus à cet effet (image 4).

Option disponible: kit de fixation moteur à démontage rapide Art. No. 9940 101 (image 5).

ATTENTION: Lorsque le bateau doit être sorti de l'eau, démonter impérativement le moteur au préalable. Lors du montage et du démontage du moteur assurez-vous toujours qu'il ne soit pas branché et que la batterie ne soit pas connectée.

Attention ! Pendant le réglage de l'angle d'inclinaison, ne pas introduire les mains entre la tige et la coque - Risque de blessures !

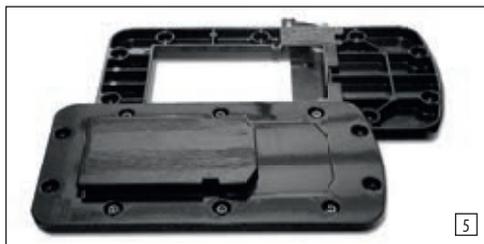
Lorsque le moteur reste fixé sur le bateau et qu'il n'est pas en fonction, nous vous conseillons de toujours le positionner afin que l'embase soit hors de l'eau.

Montaż

Zamontuj silnik w części dziobowej (elementy mocujące nie są dołączone).

Zdejmij boczną pokrywę (poluzj dwie śruby fot. 3). Ustaw silnik tak, aby kolumna po rozłożeniu, znajdowała się wystarczająco daleko od kadłuba. Przymocuj silnik do uchwytu na pokładzie przy pomocy przewidzianych otworów. (fot. 4).

Opcjonalnie dostępne: Zestaw szybkiego montażu silnika, art. nr 9940 101 (fot. 5).



UWAGA: Należy pamiętać o zdjęciu silnika przed wyjęciem łodzi z wody. Podczas montażu, jak i demontażu należy pamiętać o odłączeniu akumulatora.

UWAGA: Podczas ustawiania kąta nachylenia nigdy nie wkładaj rąk pomiędzy kolumnę a burtę łodzi – możesz się zranić. Jeżeli silnik pozostaje zamontowany do łodzi po jego użyciu, należy umieścić go nad poziomem lustra wody za pomocą mechanizmu odchylania.

Assemblaggio

Installare il motore sulla prua della barca (accessori di assemblaggio non inclusi)

Rimuovere la cover laterale (svitare le due viti, Fig. 3). Posizionare il motore di modo che l'albero sia sufficientemente lontano dalla scafo quando richiuso.

Collegare il supporto del motore al piano utilizzando i fori di fissaggio (Fig. 4)

Optional disponibile: Set rilascio rapido del motore, Art. 9940101 (Fig. 5)

ATTENZIONE: Assicuratevi di rimuovere il motore prima di estrarre l'imbarcazione dall'acqua. Durante le fasi di montaggio o smontaggio del motore, assicuratevi che la batteria sia scollegata.

Attenzione! Durante le fasi di regolazione dell'inclinazione NON mettete le mani tra l'albero e lo scafo della barca – potreste ferirvi! Se lasciate il motore montato sulla barca dopo l'uso, assicuratevi di sollevarlo oltre il livello dell'acqua.

Összeszerelés

Csatlakoztassa a motort az orr részre (a rögzítőelemeket nem tartalmazza a csomag)

Távolítsa el az oldalborítást (lazítsa ki a 3. ábrán látható 2 csavart). Úgy pozícionálja a motort, hogy kellő távolságra legyen a hajótesttől kihajtott állapotban.

Rögzítse a motortartót a fedélzethez, a meglévő furatok használatával (4. ábra).

Opcionálisan beszerezhető: Gyorskioldó motorrögzítő szett, cikkszám: 9940 101 (5. ábra)

FIGYELEM: Mindig szerelje le a motort, mielőtt a hajót kiemeli a vízből. Győződjön meg róla, hogy leválasztotta az akkumulátort mielőtt felhajtja, vagy leszereli a motort.

Figyelem! A motor dőlésszögének állításakor soha ne tegye a kezét a csőkonzol és a hajótest közé, mert sérülésveszélyes! Minden esetben emelje ki a vízből a motort, ha használat után a csónaktesten kívánja tárolni!

Opbouw

Bevestig de motor onderaan de stang (bevestigingsgereedschappen worden niet meegeleverd).

Verwijder de zijplaat (draai twee schroeven los, Fig. 3). Positioneer de motor zodanig dat de stang ver genoeg weg is van de romp van de boot wanneer deze opgeklapt wordt. Bevestig de motorhouder aan het dek gebruikmakend van de aangebrachte openingen (Fig. 4).

Optioneel beschikbaar: quick release motorhouderset, artikel nummer 9940 101 (Fig. 5).

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat je de motor demonteert voordat je de boot uit het water haalt. Zorg er verder voor dat de accu niet aangesloten is wanneer de motor gemonteerd of gedemonteerd wordt.

Pas op! Plaats bij het aanpassen van de hoek waaronder de motor geplaatst wordt niet je hand tussen de stang en de romp van de motor – er is dan kans op verwondingen! Wanneer de motor na gebruik op de boot bevestigd blijft, dan dient deze altijd uit het water gehaald te worden middels het kantelmechanisme.

Montáž

Upevněte motor na příd' lodi (materiál pro uchycení není součástí výrobku).

Demontujte postranní kryt (povolením dvou šroubů, obr. 3). Motor umístěte tak, aby tyč při vyklopeném stavu byla dostatečně daleko od bortu lodě. Spojte držák motoru prostřednictvím předvrtaných děr se základnou (obr. 4).

Možno dokoupit: Držák motoru – rychloodnímatelná sada, kat. č. 9940 101 (obr. 5).

POZOR: bude-li se loď vyťahovat z vody, je předtím potřeba motor každopádně demontovat. Před montáží, respektive demontáží je také potřeba bezpodmínečně odpojit motor od baterie.

Pozor! Během nastavování úhlu sklonu elektromotoru nedávejte ruce mezi tyč a špičku lodí – hrozí riziko poranění! Pokud motor zůstává po použití na lodi, musí být vždy pomoci sklápěcího mechanismu vyklopen z vody a zaaretován.



Montáž

Zamontuj motor v prednej časti (upevňovacie prvky nie sú pripojené).

Zdemontuj bočný kryt (uvolni dve skrutky fot. 3). Nastav motor tak, aby sa stápnik po rozložení nachádzal dostatočne ďaleko od trupu. Pripevni motor do úchyty na palube pomocou pripravených otvorov (fot. 4).

Ako opcia sú dostupné: Komplet na rýchlu montáž motora, art. nr. 9940 101 (fot. 5).

POZOR: Treba pamätať na odmontovanie motora pred vytiahnutím lode z vody. Počas montáže, ako aj demontáže treba pamätať na odpojenie batérie.

POZOR: Počas nastavovania uhlu náklonu nikdy nekladaj ruky medzi stápnik a bok lode – môžeš sa poraniť. Ak motor ostane upevnený k lodi po jeho použití, treba ho umiestniť nad úroveň hladiny vody pomocou vychýľovacieho mechanizmu



Adjusting the depth

Hold the motor shaft with one hand, then loosen the depth adjustment screw and set the motor to the desired depth.

Engage the depth adjustment in the steering unit (Fig. 6) and then tighten. Then align the motor head if necessary.



Tiefeneinstellung

Den Motorschaft mit einer Hand festhalten, dann die Schraube an der Tiefeneinstellung lösen und den Motor auf die gewünschte Tiefe justieren.

Tiefeneinstellung in die Lenkeinheit einrasten (Abb. 6) und dann festziehen. Anschließend gegebenenfalls den Motorkopf ausrichten.



Réglage de profondeur

Tenir le bât avec une main et dévisser la vis de réglage de profondeur puis régler à la profondeur voulue.

Enclencher le réglage de profondeur dans le module de direction (image 6) puis verrouiller. Puis éventuellement régler direction de la tête de moteur.



Ustawianie głębokości

Trzymaj kolumnę jedną ręką, a następnie poluzuj śrubę i ustaw pożądaną głębokość zanurzenia.

Włącz regulację głębokości w układzie sterującym (fot. 6), a następnie dokręć. Wyrównaj głowicę silnika jeśli jest to konieczne.



Regolazione della profondità

Di tenere l'albero del motore con una mano, quindi allentare la vite di regolazione della profondità e impostare il motore alla profondità desiderata.

Inserire la regolazione della profondità nell'unità di guida (Fig. 6), quindi serrare. Allineare la testa del motore se necessario.



A mélység beállítása

Egykézzel tartás a motor csőszárat, lazítsa ki a mélységállító szerkezet rögzítőcsavarját, majd állítsa a motort a megfelelő mélységre. Rögzítse a mélységállító szerkezetet a csőszáron (6. ábra), majd rögzítse azt. Igazítsa be a motor fejrészét, ha szükséges.



Aanpassen van de diepte

Houd de stang van de motor met een hand vast, draai dan de draaiknop los waarmee de hoogte vastgezet wordt en zet de motor op de gewenste diepte.

Zet de aanpassing van de diepte in de stuurunit aan (Fig. 6) en zet het geheel dan vast. Zet de motor in lijn met het stuurgeedeelte, indien nodig.



Nastavení hloubky

Jednou rukou pevně podržte tyč motoru, poté uvolněte šroub k nastavení hloubky a umístěte motor do požadované pozice.

Nechte šroub nastavení hloubky zajet do fixačního pouzdra řídicí jednotky (obr. 6) a poté jej pevně dotáhněte. Následně můžete případně motor uvést do transportní pozice.



Nastavovanie hĺbky

Drž štípkj jednou rukou, a následne uvoľni skrutku a nastav požadovanú hĺbku ponoru. Zapni reguláciu hĺbky v riadiacom systéme (fot. 6) a následne dokrutí. Vyrovnaj hlavicu motora, ak to je nevyhnutné.



Changing propellers Detaching the propeller

Caution: ALWAYS disconnect the battery prior to changing the propeller.

Unscrew and remove the locknut using the propeller wrench supplied, taking care to hold the propeller with one hand to prevent it from revolving. Do not loosen the locknut with a hammer or similar tool, as this may cause damage to the locknut or shaft.

Once the locknut has been removed, the propeller can be taken off easily. Verify proper fit of the groove and shearing pin when mounting the new propeller, otherwise the propeller will not attach properly.

After using the motor, always check for fishing line or weeds that may have got caught in the propeller and remove, if necessary.



Austausch des Propellers Lösen des Propellers

Achtung: Unbedingt die Batterie vor dem Wechsel des Propellers abklemmen.

Mit dem mitgelieferten Propellerschlüssel die Sicherungsmutter lösen und entfernen, dabei muss der Propeller mit einer Hand festgehalten werden, um ein Mitdrehen zu verhindern. Die Sicherungsmutter darf nicht mit Hammerschlägen oder ähnlichem gelöst werden, da dies eine Beschädigung der Mutter oder der Welle zur Folge haben könnte.

Der Propeller kann nach dem Entfernen der Sicherungsschraube leicht abgenommen werden. Bei dem Aufsetzen des neuen Propellers auf die Passung von Nut und Scherstift achten, sonst lässt sich der Propeller nicht richtig befestigen.

Nach jedem Gebrauch den Propeller auf eventuell verfangene Schnüre oder Wasserpflanzen überprüfen und diese gegebenenfalls entfernen.



Remplacement de l'hélice Démontage de l'hélice

Attention : Déconnecter obligatoirement la batterie avant le remplacement de l'hélice.

Desserrer l'écrou de fixation au moyen de la clé spéciale fournie et le retirer. Pendant cette opération, maintenir l'hélice d'une main afin d'éviter qu'elle ne tourne. Ne jamais tenter de débloquer l'écrou avec un marteau ou outil similaire sous peine de risquer d'endommager l'écrou ou l'arbre.

Une fois la vis de fixation retirée, l'hélice peut être ôtée facilement. Lors de la mise en place de la nouvelle hélice, veiller à bien aligner l'ergot de cisaillement sur la rainure. Dans le cas contraire, il ne sera pas possible de fixer correctement l'hélice.

Après chaque utilisation, vérifier que des plantes aquatiques ou du fil de pêche ne soient pas enroulés sur l'hélice. Les retirer le cas échéant. Rincer soigneusement le moteur à l'eau courante.



Wymiana śruby napędowej Demontaż śruby napędowej

Uwaga: ZAWSZE odłącz silnik od akumulatora przystępując do wymiany śruby napędowej.

Za pomocą dostarczonego klucza odkręć i zdejmij nakrętkę śruby, pamiętając o trzymaniu śruby napędowej ręką aby zabezpieczyć ją przed obracaniem.

Do poluzowania nakrętki nie należy używać młotka ani innych tego typu narzędzi, gdyż może to spowodować jej uszkodzenie lub zniszczenie wału silnika.

Po zdjęciu śruby zabezpieczającej, śrubę napędową można łatwo zdjąć z wału silnika. Skontrolować należy stan klina zabezpieczającego oraz wpustu na wale silnika w przeciwnym razie nowa śruba napędowa może zostać zamontowana nieodpowiednio.

Po każdorazowym użyciu silnika sprawdź czy w śrubie nie zaplątało się zielsko lub żyłka i w razie konieczności usuń zanieczyszczenia.



Sostituzione dell'elica Distacco dell'elica

Attenzione: scollegare SEMPRE la batteria prima di procedere con la sostituzione dell'elica.

Smontare e rimuovere la vite di fissaggio utilizzando la chiave fornita, assicurandovi di trattenerla l'elica con una mano per evitare che giri. Non allentare la vite di fissaggio utilizzando martelli o attrezzi simili per evitare di danneggiare la vite o l'alberino.

Una volta allentata la vite di fissaggio è possibile rimuovere l'elica con facilità. Verificare la corretta misura della spina interna quando montate la nuova elica, altrimenti questa potrebbe non funzionare correttamente.

Dopo l'uso, verificate l'eventuale presenza di fili o erbacce impigliate all'elica e rimuovetele, se necessario.



Propellerek cseréje A propeller leszerelése

Figyelem: MINDIG válassza le az akkumulátort mielőtt a propeller cseréjébe kezdene.

Csavarja le a rögzítő anyacsavart a mellékelt propeller csavarkulccsal, miközben egyik kezével elfogja a propellert, megakadályozva annak elfordulását. Az anyacsavar meglazításához ne használjon kalapácsot, vagy hasonló szerszámot, mivel ez károsíthatja a rögzítő anyacsavart, vagy a tengelyt.

Miután a rögzítő anyacsavart eltávolította, a propeller könnyen lehúzható. Az új propeller felszerelésekor ellenőrizze, hogy a horonyba tökéletesen passzol-e a nyírócsap, különben a propeller nem lesz tökéletesen rögzítve.

Használat után mindig ellenőrizze, hogy nem tekeredett-e gorgászsinór vagy hínár a propellerre, és távolítsa el, ha szükséges.

Vervangen propellers Verwijderen van de propeller

Waarschuwing: Verbreek ALTIJD de verbinding tussen de motor en de accu voordat je de propeller gaat vervangen.

Draai de borgmoer los en verwijder deze, gebruik makend van de propellermoersleutel die meegeleverd wordt, houd de propeller met een hand vast om te voorkomen dat deze gaat draaien. Maak de borgmoer niet los met een hamer of een vergelijkbaar stuk gereedschap omdat dit schade toe kan brengen aan de borgmoer of de stang.

Wanneer de borgmoer verwijderd is, kan de propeller eenvoudig verwijderd worden. Let er op dat de groef en de borgpen op de juiste plek zitten wanneer je een nieuwe propeller monteert, anders zal de propeller mogelijk niet goed bevestigd zijn.

Controleer na gebruik van de motor altijd of er waterplanten of vislijnen achter gebleven zijn op de propeller en verwijder deze, indien nodig.

Výměna vrtule Uvolnění vrtule

Pozor: před výměnou vrtule je bezpodmínečně potřeba odpojit motor od baterie.

S dodaným klíčem k vrtuli uvolníte a odstraníte pojistnou matku. Přitom je potřeba jednou rukou vrtuli pevně držet, aby se zamezilo jejímu protažení. Pojistná matka nesmí být uvolňována pomocí úderů kladiva nebo podobných technik, protože by tím mohlo dojít k poškození matky nebo hřídele.

Vrtuli lze po uvolnění pojistného šroubu velmi snadno sejmout. Při nasazování nové vrtule dbejte na to, aby byla správně uchycena v drážkách a klínku, jinak ji nelze upevnit.

Po použití je dobré zkontrolovat vrtuli, zda nedošlo k namotání vlasce nebo vodních rostlin, a tyto neprodleně odstranit.

Výmena hnacej skrutky Demontáž hnacej skrutky

Pozor: VŽDY odpoj motor od batérie, keď začínaš výmenu hnacej skrutky.

Pomocou dodaného kľúča odkrúť a zdemontuj matku skrutky, pričom pamätaj na držanie hnacej skrutky rukou, aby si ju zabezpečil pred obrácaním.

Na uvoľnenie matky sa nemá používať kladivo alebo iné toho typu náradia, keďže to môže spôsobiť jej poškodenie alebo zničenie hriadeľa motora.

Po demontáži zabezpečovacej skrutky je možné hnaciu skrutku ľahko zosňať z hriadeľa motora. Treba skontrolovať stav zabezpečovacieho klína ako ja drážky na hriadeľ motora, v opačnom prípade môže byť nová hnacia skrutka zamontovaná nevhodne.

Po každom použití motora skontroluj, či sa do skrutky nezaplietli rastliny alebo silón a v prípade potreby odstráň znečistenia.

Electrical connections – For 12V batteries only!

Connect the red battery cable (A) to the positive battery terminal (labeled (+) on the battery). Connect the black battery cable (B) to the negative battery terminal (-).

Connect the terminal clamps securely. Otherwise you may have trouble using the motor.

The battery should always be kept in a well-ventilated location. The motor runs with all standard 12V batteries. We recommend using a special low charge marine battery or a LiFeP04 battery for optimum performance

Elektro-Anschluss – Nur für 12V-Batterien!

Das rote Batteriekabel (A) mit dem Pluspol verbinden (gekennzeichnet durch (+) auf der Batterie). Das schwarze Batteriekabel (B) mit dem Minuspol verbinden (-).

Die Polklemmen müssen fest angeschlossen werden. Ansonsten kann es zu Störungen kommen.

Die Batterie sollte immer an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden. Der Motor arbeitet mit allen herkömmlichen 12V-Batterien, Zebco empfiehlt die Verwendung von speziellen Marine-Tiefentladungsbatterien oder LiFeP04-Batterien, um den bestmöglichen Betrieb zu gewährleisten.

Branchement électrique Uniquement pour batteries 12V !

Raccorder le câble rouge de la batterie (A) au pôle plus (indiqué par le signe (+) sur la batterie). Relier le câble noir de la batterie (B) au pôle moins (-).

Il est impératif de bien serrer les bornes polaires pour éviter tout risque de dysfonctionnement.

Toujours installer la batterie à un endroit bien aéré. Le moteur fonctionne avec toutes les batteries 12V classiques. Pour des résultats optimaux, Zebco préconise l'emploi de batteries de basse charge spéciales marine ou batteries LiFeP04.

Połączenia elektryczne Dotyczy wyłącznie akumulatorów 12V

Podłącz czerwony przewód (A) do клемy oznaczonej (+) na akumulatorze. Podłącz czarny przewód do клемy akumulatora oznaczonej (-).

Podłączenie powinno być dokonane starannie i pewnie, w przeciwnym razie mogą pojawić się problemy podczas użytkowania.

Akumulator należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Silnik może pracować na standardowym akumulatorze o napięciu 12V. Zalecamy stosowanie specjalnych akumulatorów głębokiego rozładowania lub akumulatorów LiFeP04 zapewniających lepszą wydajność.

Connessione elettrica · Per batterie da 12V

Collegare il cavo rosso (A) al polo positivo della batteria (indicato con (+) sulla batteria). Collegare il cavo nero (B) al polo negativo della batteria (-).

Fissare i morsetti saldamente per evitare problemi di funzionamento del motore.

La batteria deve essere sempre posizionata in un punto ben ventilato. Il motore funziona con tutti i modelli di batteria 12V. Consigliamo di utilizzare batteria marine a basso consumo o batterie LiFeP04 per massimizzare le performance del motore.

Elektromos csatlakozók – Kizárólag 12V akkumulátorok!

Csatlakoztassa a piros akkumulátor kábelt (A) az akkumulátor pozitív pólusához (+ jelöléssel az akkun). Csatlakoztassa a fekete akkumulátor kábelt (B) az akkumulátor negatív pólusához (-).

A problémák elkerülése végett csatlakoztassa a kábel bilincseket biztonságosan. Az akkumulátort minden esetben jól szellőző helyen kell tárolni. A motorok szabványos 12V-os áramforrásokról üzemelnek. Az optimális teljesítmény érdekében speciális lassú töltésű zselés vagy LiFeP04 elemeket használnat ajánljuk.

Elektrische verbindingen – Alleen voor 12V accu's!

Verbind de rode accukabel (A) met de pluspool op de accu (gelabeld met + op de accu). Verbind de zwarte accukabel (B) met de minpool op de accu (-).

Bevestig de accuklemmen op de juiste wijze. Anders heb je later wellicht problemen bij het gebruik van de motor.

De accu dient altijd op een goed geventileerde locatie te staan. De motor werkt op alle standaard 12V accu's. We bevelen het gebruik aan van een speciale accu voor de watersport of van een LiFeP04 accu voor de beste performance.

Připojení ke zdroji · Pouze na 12V baterie!

Červený napájecí kabel (A) připojte na plusový pól (na baterii je označen značkou +). Černý napájecí kabel (B) spojte následně s minusovým pólem (-).

Svorky musejí být pevně přichyceny. Jinak může docházet k poruchám.

Baterie by měla být vždy umístěna na dobře větratelném místě. Motor pracuje s běžnými 12V akumulátory, Zebco doporučuje použití speciálních lodních akumulátorů nebo LiFeP04 baterií, které zaručí nejlepší možný a bezproblémový provoz.

Elektrické pripojenia · Týka sa výlučne 12V batérií

Pripoj červený vodič (A) do svorky označenej (+) na batérii. Pripoj čierny vodič do svorky batérie označenej (-).

Pripojenie musí byť vykonané starostlivo a pevno, v opačnom prípade sa môžu objaviť problémy počas používania.

Batériu treba uschovávať v dobre vetranej miestnosti. Motor môže pracovať so štandardnou batériou s napätím 12V. Odporúčame používanie špeciálnych batérií s hlbokým vybitím alebo batérií LiFeP04 zabezpečujúcich lepšiu účinnosť.

ACHTUNG: Bei Veränderung der werkseitig montierten Batterieanschlüsse erlischt die Garantie. Die Polklemmen müssen fest angeschlossen werden. Ansonsten kann es zu Störungen kommen.

CAUTION: Any changes to the factory installed battery connections will void the warranty. The electric pole clips must be connected securely, otherwise there may be disruption in the electric current.

ATTENTION: La garantie sur la réparation du moteur est caduque dès lors qu'il y a eu changement des pôles de jonction à la batterie installés à l'origine par le fabriquant. Les pinces doivent être attachées très solidement à la batterie pour éviter les défauts de fonctionnement.

UWAGA: Wszelkie zmiany dokonane w fabrycznych przyłączach elektrycznych (klamry lub oczka) spowodują utratę gwarancji. Klamry, musza być prawidłowo i pewnie podłączone do akumulatora, w przeciwnym razie mogą wystąpić zakłócenia w przepływie prądu elektrycznego.

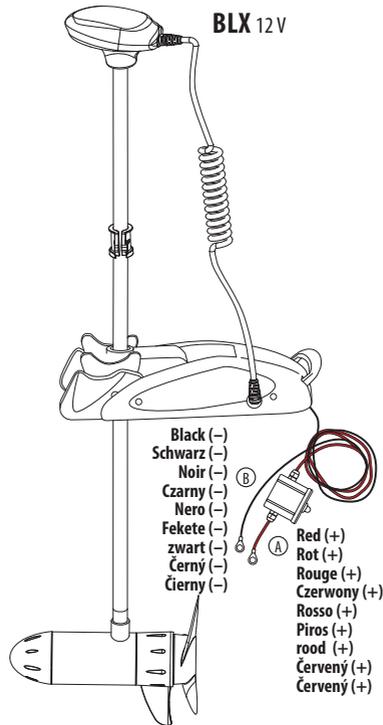
ATTENZIONE: Ogni cambiamento apportato ai sistemi di connessione alla batteria originali, determinerà la scadenza della garanzia. Le pinze di connessione ai poli della batteria vanno connesse saldamente per evitare interruzioni della corrente elettrica.

FIGYELEM: Bármilyen változtatás a gyárilag telepített akkumulátor csatlakozókon, a jótállás elvesztését vonja maga után. Az elektromos kábelcsipeszeket biztosan kell rögzíteni, különben az elektromos áramkör zavarát okozhatja.

WAARSCHUWING: Het aanbrengen van veranderingen aan de, door de fabriek aangebrachte, accuverbindingen maken dat de garantie komt te vervallen. De elektrische klemmen moeten secur bevestigd worden, anders krijg je te maken met onderbrekingen in de elektrische stroom.

POZOR: při prohození továrního připojení zdrojových kabelů zaniká záruka výrobku. Svorky musí být pevně připojeny ke zdroji. Jinak může docházet k poruchám

POZOR: Všetky zmeny vykonané na továrenských elektrických pripojeniach (svorky alebo očka) spôsobujú stratu záruky. Svorky musia byť správne a pevne pripojené k batérii, v opačnom prípade môžu nastať poruchy v toku elektrického prúdu.



Remote control

The remote control is synchronized with the motor. If this is not the case, follow these instructions.

1. Remove the side cover (loosen two screws, Fig. 7) to access the receiver.
2. Press any button on the remote control and simultaneously press the button on the receiver (Fig. 8). Keep the button pressed until the LED lights up briefly.
3. Replace the side cover.



Fernbedienung

Die Fernbedienung ist mit dem Motor synchronisiert. Sollte das nicht der Fall sein, folgen Sie diesen Instruktionen.

1. Seitendeckel demontieren (zwei Schrauben lösen, Abb. 7), dahinter befindet sich der Empfänger.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste an der Fernbedienung und gleichzeitig die Taste am Empfänger (Abb. 8). Taste gedrückt halten bis die LED kurz aufleuchtet.
3. Seitenteil wieder montieren.

Télécommande

La télécommande est synchronisée avec le moteur. Si ce n'est pas le cas, merci de suivre ces instructions.

1. Ouvrir le capot latéral (2 vis à ouvrir, image 7), derrière se trouve le récepteur.
2. Appuyer simultanément sur n'importe quelle touche de la télécommande ainsi que sur le bouton du récepteur (image 8). Maintenir la pression jusqu'à ce que la LED s'allume brièvement.
3. Remonter le capot.

Zdalne sterowanie

Zdalnie sterowanie jest zsynchronizowane z silnikiem. Jeśli tak nie jest to postępuj zgodnie z instrukcją.

1. Aby uzyskać dostęp do odbiornika zdejmij boczną pokrywę (poluzuj 2 śrubki, fot. 7).
2. Naciśnij którykolwiek przycisk na pilocie i jednocześnie naciśnij przycisk na odbiorniku (fot. 8). Trzymaj go dopóki dioda LED na chwilę się nie zaświeci.
3. Zamontuj ponownie osłonę boczną.

Telecomando

Il Telecomando è sincronizzato con il motore. In caso contrario, seguire le seguenti istruzioni.

1. Rimuovere la cover laterale (svitare due viti, Fig. 7) per accedere al ricevitore.
2. Preme un tasto qualsiasi del telecomando e contemporaneamente premere il bottone del ricevitore (Fig. 8). Mantenere premuto fino a quando il LED emetterà un breve segnale luminoso.
3. Richiudere la cover laterale.

Távirányító

A távirányító szinkronizálva van a motorral. Kövesse az alábbi utasításokat, ha mégsem.

1. Távolítsa el az oldalborítást (7. ábra alapján, 2 csavart kell kilazítani), hogy hozzáférjen a vevőegységhez.
2. Nyomjon meg egy gombot a távirányítón és egyidőben a vevőegységen is (8. ábra). Tartsa lenyomva, míg a LED felvillan.
3. Helyezze vissza az oldalborítást.

Afstandsbediening

De afstandsbediening is gesynchroniseerd met de motor. Volg deze instructies wanneer dit niet het geval mocht zijn.

1. Verwijder de zijplaat (verwijder twee schroeven, Fig. 7) om toegang te krijgen tot de ontvanger.
2. Druk op een van de knoppen op de afstandsbediening en druk tegelijkertijd op de drukknop op de ontvanger (Fig. 8). Houd de drukknop ingedrukt totdat het LED-lampje kort aangaat.
3. Monteer de zijplaat weer.

Dálkový ovladač

Dálkové ovládání je s motorem synchronizováno. Pokud by tomu tak nebylo, následujte tyto instrukce

1. Demontujte postranní kryt (povolením dvou šroubů, obr. 7), za ním se nachází přijímač.
2. Stiskněte libovolné tlačítko na dálkovém ovládání a současně s ním i tlačítko na přijímači (obr. 8). Podržte je, dokud se LED dioda krátce nerozsvítí.
3. Namontujte zpět postranní kryt.

Diaľkové ovládanie

Diaľkové ovládanie je zosynchronizované s motorom. Ak tak nie je, postupuj podľa návodu.

1. Aby si získal prístup k prijímaču, zdemontuj bočný kryt (uvoľni 2 skrutky, fot. 7).
2. Stlač ktorékoľvek tlačidlo na ovládači a zároveň stlač tlačidlo na prijímači (fot. 8). Drž ho, dokiaľ sa LED dióda na chvíľu nezasvieti.
3. Zamontuj opätovne bočný kryt.

- (1) turn to the left
 (2) turn to the right
 (3) maximum speed
 (4) On / Off
 (5) + and - will increase/decrease speed
 (6) no function
 (7) battery test of the remote control: LED (8) must light up

- (1) nach links lenken
 (2) nach rechts lenken
 (3) maximale Geschwindigkeit
 (4) An / Aus
 (5) + und - Geschwindigkeit erhöhen/verringern
 (6) keine Funktion
 (7) Batterie-Test der Fernbedienung: LED (8) muss aufleuchten

- (1) diriger vers la gauche
 (2) diriger vers la droite
 (3) vitesse max.
 (4) allumer/éteindre
 (5) + et - augmenter/baisser la vitesse
 (6) pas de fonction attribuée
 (7) Test de batterie de télécommande : LED (8) doit s'allumer

- (1) Przekręć w lewo
 (2) Przekręć w prawo
 (3) Maksymalna prędkość
 (4) Włącz/ wyłącz
 (5) + i - zwiększa/ zmniejsza prędkość
 (6) Brak funkcji
 (7) Test akumulatora zdalnego sterowania: dioda LED (8) musi się świecić

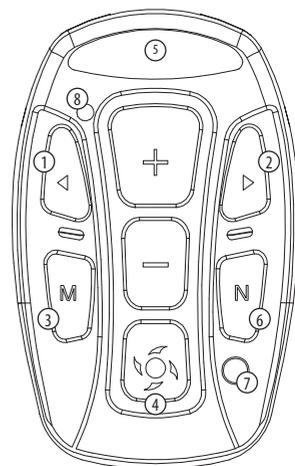
- (1) Gira a sinistra
 (2) Gira a destra
 (3) Velocità massima
 (4) On / Off
 (5) + e - aumentano o diminuiscono la velocità
 (6) Nessuna funzione
 (7) Indicatore di carica batteria telecomando (8): LED acceso

- (1) Balra fordulás
 (2) Jobbra fordulás
 (3) Maximum sebesség
 (4) Bekapcsolás / Kikapcsolás
 (5) + és - gombokkal növelheti, vagy csökkentheti a sebességét
 (6) Nincs funkciója
 (7) A távirányító töltöttségi visszajelzője: a LEDnek (8) fel kell villannia

- (1) draai naar links
 (2) draai naar rechts
 (3) maximale snelheid
 (4) Aan / Uit
 (5) + en - zullen de snelheid laten toe- of afnemen
 (6) geen functie
 (7) batterijtest van de afstandsbediening: LED (8) moet aan gaan

- (1) otáčeni/řízení vlevo
 (2) otáčeni/řízení vpravo
 (3) maximální rychlost
 (4) vypínání/zapínání
 (5) +/- zvyšování/snižování rychlosti
 (6) žádná funkce
 (7) test baterie dálkového ovladače: LED dioda (8) se musí rozsvítit

- (1) Prekrúť doľava
 (2) Prekrúť doprava
 (3) maximálna rýchlosť
 (4) zapni / vypni
 (5) + a - zväčšuje / znižuje rýchlosť
 (6) Bez funkcie
 (7) Test batérie diaľkového ovládania: LED dióda (8) musí svietiť



Maintenance

After use, carefully rinse the motor unit with running water and wipe the control unit with a damp cloth.

On a monthly basis, inspect the electrical connections for signs of corrosion. Replace defective terminals or cables immediately to prevent possible overheating.

After approx. 100 hours of service, the graphite brushes of the driving unit should be replaced by Zebco Customer Service.

Be sure to choose a well-ventilated and dry location when storing the motor for longer periods.

Do not leave the motor outdoors during the winter, as this could cause damage to the drive unit and the control unit.

Troubleshooting

Loss of performance

- Propeller action might be „stiff“. Check to see if line or weeds have got caught in the propeller.
- Check the battery charge status. Check the battery cells.
- Check the terminals on the battery cable.

Power consumption is too high

- Check for „stiff“ propeller action

- Corrosion or short circuit in top motor housing
- Check the battery cells

Motor sounds too loud and/or shakes

- Check fit and condition of the propeller; you may have to refit the propeller, turning it by 180°.
- Bent shaft. Detach propeller and run motor at low speed, listening for abnormal sounds from shaft.
- If shaft is bent, return motor to Zebco for repair.
- Turn propeller by hand; return motor to Zebco if action is stiff.

Motor is hard to steer

- Loosen counterforce screw, then readjust and apply some lubricant.

Remote control non functional

- change battery
- synchronize with motor again

For all other problems not listed above, please contact your dealer or Zebco Customer Service.



Wartung

Das Motorteil nach Gebrauch sorgfältig mit fließendem Wasser abspülen und das Steuergerät mit einem feuchten Lappen abwischen.

Monatlich sollten die Elektro-Anschlüsse auf Korrosion überprüft werden. Defekte Anschlüsse oder Kabel sofort auswechseln, um etwaige Überhitzung zu vermeiden. Zur längerfristigen Lagerung muss der Motor an einem gut belüfteten, trockenem Ort aufbewahrt werden.

Lassen Sie den Motor über den Winter nicht im Freien, das könnte zur

Beschädigung der Antriebsseinheit und der Steuereinheit führen.

Fehlersuche Leistungsverlust

- Propeller eventuell schwergängig. Überprüfen, ob sich Schnur oder Algen in der Schraube verfangen haben.
- Ladezustand der Batterie prüfen. Batteriezellen überprüfen.
- Anschlüsse des Batteriekabels prüfen.

Zu hoher Stromverbrauch

- Propeller auf Schwergängigkeit überprüfen

- Korrosion oder Kurzschluss an Kabelsteckern im oberen Motorgehäuse
- Batteriezellen überprüfen
- **Zu lautes Motorgeräusch/Vibrationen**
- Sitz und Zustand des Propellers überprüfen, eventuell Propeller um 180° versetzt neu montieren.
- Verbogene Welle. Propeller abnehmen und Motor mit mittlerer Geschwindigkeit laufen lassen, auf Wellengeräusche achten.
- Bei verbogener Welle den Motor zur Reparatur einsenden.

- Den Propeller mit der Hand drehen, bei Schwergängigkeit Motor einsenden.

Motor lässt sich schwer steuern

- Steueregendruck-Schraube lösen und erneut einstellen und etwas fetten.

Fernbedienung ohne Funktion

- Batterie wechseln
- erneut mit Motor synchronisieren

Bei allen anderen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Zebco-Service-Dienst.

Entretien

Après utilisation, rincer correctement la partie moteur à l'eau et essuyer uniquement au chiffon humide la partie de commande.

Une fois par mois, vérifier l'absence de corrosion sur tous les branchements électriques. Tout raccord ou câble endommagé devra être remplacé immédiatement pour éviter les risques de surchauffe.

Au bout d'une centaine d'heures de fonctionnement, faire remplacer les balais de charbon du propulseur par le service après-vente Zebco.

En cas de remisage prolongé, conserver le moteur dans un endroit bien aéré et sec.

Durant l'hiver ne laissez pas le moteur à l'air libre, ceci pourrait l'endommager.

En cas de problème Baisse de puissance

- L'hélice tourne mal. Vérifier qu'aucun fil de pêche ni d'algues ne soient pris dans l'hélice.
- Vérifier que la batterie est suffisamment chargée, contrôler les éléments de la batterie.
- Vérifier les raccords du câble de batterie.

Consommation trop élevée

- Vérifier si l'hélice tourne bien.
- Corrosion ou court-circuit au niveau des

fiches de câble dans le haut du bâti de moteur.

- Contrôler les éléments de la batterie.

Moteur trop bruyant/Vibrations

- Vérifier la bonne fixation et l'état de l'hélice, la remonter éventuellement en la retournant de 180°.
- L'arbre est tordu. Retirer l'hélice et faire tourner le moteur à vitesse moyenne en tentant de déterminer si les bruits proviennent de l'arbre.
- Si l'arbre est tordu, renvoyer le moteur au service après-vente.
- Faire tourner l'hélice à la main, en cas de

résistance, renvoyer le moteur au service après-vente.

Difficultés à diriger

- Desserrer la vis de contre-pression et la régler de nouveau. Graisser légèrement.

Télécommande sans fonction

- changer la batterie
- re-synchroniser avec le moteur

Pour tout autre dérangement non mentionné ici, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente de Zebco.

Konserwacja

Po użyciu ostrożnie opłucz silnik bieżącą wodą i wytrzyj jednostkę sterującą wilgotną szmatką.

Raz na miesiąc należy skontrolować wszystkie łącza elektryczne na obecność korozji. Uszkodzone klemy lub przewody należy natychmiast wymienić w celu uniknięcia przegrzania.

Po około 100 godzinach pracy grafitowe szczotki powinny zostać wymienione w serwisie Zebco.

Poza sezonem silnik należy przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym pomieszczeniu.

Nie zostawiaj silnika na zewnątrz podczas zimy, takie postępowanie

może uszkodzić jednostkę napędową i sterującą.

Rozwiązywanie problemów Utrata mocy

- Praca śruby napędowej może być utrudniona. Sprawdź czy na wale nie ma zaplątanych sieci, żyłek, zielska czy innych zanieczyszczeń.
- Sprawdź naładowanie akumulatora. Sprawdź komory akumulatora.
- Sprawdź klemy akumulatora i przyłącza silnika.

Zbyt duży pobór prądu

- Sprawdź śrubę napędową czy nie jest zbyt blokowana.
- Korozja lub spięcie w instalacji w górnej obudowie.
- Sprawdź cele akumulatora

Silnik pracuje zbyt głośno i/lub drży podczas pracy

- Sprawdź zamocowanie i stan śruby napędowej. Konieczne może być ponowne zamontowanie śruby napędowej obracając ją o 180°
- Wykrzywiony wał. Zdemontuj śrubę napędową, uruchom silnik na niskim biegu i sprawdź czy słycać nienaturalne dźwięki.
- W przypadku gdy wał został skrzywiony,

należy oddać silnik do serwisu Zebco.

- Obróć śrubę napędową ręką, jeżeli jej praca jest utrudniona oddaj silnik do serwisu Zebco.

Utrudnione sterowanie

- Poluzuj śrubę regulacji oporu steru, następnie wyreguluj jej dokręcenie i zastosuj odrobine smar.

Pilot zdalnego sterowania bez funkcji

- wymień baterię
- ponownie zsynchronizować z silnikiem

Wszystkie inne problemy nie wymienione powyżej należy zgłaszać w miejscu zakupu lub skontaktować się z najbliższym oddziałem Zebco.

Manutenzione

Dopo l'uso, sciacquare accuratamente l'unità motore con acqua corrente e pulire l'unità di controllo con un panno umido.

Ispezionare le connessioni elettriche ogni mese per verificare segni di corrosione. Sostituire immediatamente particolari o cavi difettati per evitare il rischio di surriscaldamento.

Dopo circa 100 ore di utilizzo, le boccole in grafite del blocco motore dovrebbero essere sostituite dal personale del servizio assistenza Zebco.

Conservare il motore in luogo ben areggiato ed asciutto durante lunghi periodi di riposo.

Non lasciare il motore all'aperto durante l'inverno, poiché ciò potrebbe causare danni all'unità di azionamento e alla centralina.

Risoluzione dei problemi Perdita di prestazioni

- Controllare che nell'elica non ci siano impiglianti parti di filo o erbacce.
- Controllare lo stato della batteria.
- Controllare i morsetti dei cavi batteria.

Eccessivo consumo della batteria

- Controllare il perfetto funzionamento dell'elica.

• Corrosione o corto circuito nella testa del motore.

- Controllare lo stato della batteria.

Motore troppo rumoroso e con vibrazioni

- Controllare il perfetto fissaggio dell'elica. Potrebbe essere necessario riposizionarla girandola di 180°.
- Alberino dell'elica piegato. Staccate l'elica e azionare il motore a bassa velocità ascoltando eventuali rumori anomali.
- Se l'alberino è piegato, ritornare il motore alla Zebco per sostituzione.
- Far ruotare l'elica con le mani, rendere

il motore a Zebco nel caso questa sia particolarmente dura.

Rotazione del motore dura o difficoltosa.

- Allentare le viti di contro spinta, lubrificare e riavvitare.

Telecomando senza funzione

- sostituire la batteria
- risincronizzazione con il motore

Per tutti gli altri problemi non indicati, contattare il vostro negoziante di fiducia o il servizio assistenza Zebco.



Karbantartás

Használat után körültekintően öblítse el a motort folyóvízzel és törölje meg nedves ruhával a vezérlőegységet.

Az elektromos csatlakozásokon havonta ellenőrizze van-e jele korroziónak.

A lehetséges túlmelegedés elkerülése érdekében azonnal cserélje ki az elektromos csatlakozásokat, kábeleket, ha hibát észlel.

Körülbelül 100 üzemóra használat után a szénkéféket ajánlott kicseréltetni a Zebco vevőszolgálatának igénybevételével. Huzamosabb ideig kizárólag jól szellőző, száraz helyen tárolja a motort.

Ne hagyja szabadban a motort télre, mert károsíthatja a hajtást és a vezérlőegységet is.

Hibaelhárítás

Teljesítmény csökkenése

- Okozhatja a propeller szorulása, ellenőrizze nem terekedett-e rá hinár, vagy horgászsinór.
- Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát. Ellenőrizze az akkumulátor cellákat.
- Ellenőrizze az akkumulátor kábeleket csatlakozóit.

Túl magas áramfogyasztás

- Ellenőrizze szorult-e a propeller

Okozhatja a rövid áramkör korrodálódása a felső motorházban

Ellenőrizze az akkumulátor cellákat

A motor túl hangos és/ vagy rázkódik

- Ellenőrizze a propeller rögzítését és állapotát; Elképezhető, hogy érdemes 180 fokban elfordítva visszaszerelni a propellert.
- Elgömbülhetett a tengely. Szerelje le a propellert és kapcsolja be a motort alacsony sebességi fokozaton. Figyelje meg hall- e bármilyen rendellenes hangot a tengely felől.
- Küldje a motort a Zebco szervizébe, ha a tengely elgömbült.

• Forgassa meg kézzel a propellert, küldje vissza a Zebconak, ha szorult.

Nehéz irányítani a Motort

• Lazítsa ki a kormányzás ellenállását szabályozó szorítócsavart, tisztítsa meg, majd alkalmazzon kenőanyagot.

Távírányító funkció nélkül

- cserélje ki az akkumulátort
- újra szinkronizálni kell a motort

Minden, a felsorolásban nem szereplő probléma esetén kérjük lépjen kapcsolatba a motort értékesítő kereskedővel, vagy a Zebco vevőszolgálatával.



Onderhoud

Spoel na gebruik de motorunit af met stromend water en reinig de controle-unit met een vochtige doek.

Inspecteer maandelijks de elektrische verbindingen op aanwijzingen voor corrosie. Vervang defecte contacten of kabels direct om mogelijke oververhitting te voorkomen.

Na ongeveer 100 uren varen dienen de koolorbels van de aandrijfunit vervangen te worden door de Zebco Consumenten Service.

Zorg voor een goed geventileerde en droge locatie wanneer de motor voor een langere periode opgeslagen wordt.

Laat de motor niet buiten liggen gedurende de winter, dit kan voor schade zorgen aan de motor- en de controle-unit

Problemen oplossen

Verminderde performance

- Propeller draait minder 'soepel'. Kijk of er lijn of waterplanten vastgemaakt zijn in de propeller.
- Bekijk of de accu voldoende opgeladen is. Kijk de cellen van de accu na of ze goed gevuld zijn.
- Kijk de contacten van de accukabels na.

Er wordt te veel vermogen gevraagd

- Kijk of de propeller voldoende 'soepel' draait.

• Controleer op corrosie of kortsluiting in de bovenste unit

• Controleer de cellen van de accu.

De motor maakt te veel geluid en/of trilt

- Controleer de bevestiging en de conditie van de propeller; misschien moet je de propeller opnieuw monter en deze daarbij 180 graden draaien.
- Gebogen stang. Verwijder de propeller en laat de motor op lage snelheid draaien, luister naar abnormale geluiden in de stang.
- Wanneer de stang gebogen is, stuur de motor dan terug naar Zebco terug voor reparatie.

• Draai de propeller met de hand, stuur de motor terug naar Zebco wanneer deze niet soepel blijft te draaien.

Motor is moeilijk te sturen

• Draai de contramoer los, maak eventueel aanpassingen en breng wat vet aan.

Afstandsbediening werkt niet

- Vervang de batterij
- Synchroniseer deze opnieuw met de motor

Neem voor alle andere problemen, die hierboven niet opgenoemd zijn, s.v.p. contact op met je dealer of met de Zebco Consumenten Service.



Údržba

Motor pečlivě opláchnout pod tekoucí vodou a řídicí jednotku otřít vlhkým hadrem.

Měsíčně je nutné kontrolovat elektrické přípojky kvůli případné korozi. Nefunkční svorky nebo kabel je potřeba okamžitě vyměnit, aby se zabránilo přehřátí motoru. K dlouhodobějšímu skladování je potřeba motor umístit na dobře větraném, suchém místě.

Nenechávejte motor přes zimu venku, mohlo by dojít k poškození magnetů pohonné jednotky.

Řešení problémů

Ztráta výkonu

- Vrtule se otáčí ztěžka.
- Zkontrolujte, zda se do vrtule nezamotal vlasec/šňůra nebo vodní rostliny.
- Zkontrolovat stav nabíjení baterie. Prekontrolovat jednotlivé články baterie.
- Zkontrolovat připojení kabelů ke zdroji.

Příliš vysoká spotřeba

- Zkontrolovat vrtuli, zda se neotáčí těžce.
- Koroze nebo zkrat na kabeláži v hlavě motoru.

• Prekontrolovat jednotlivé články akumulátoru.

Příliš hlučný chod motoru / vibrace motoru

- Zkontrolovat stav a montáž vrtule, vrtuli eventuelně otočit o 180° a nově namontovat.
- Ohnutá osa. Sejmout vrtuli a nechat motor běžet na střední rychlost a dávat pozor na zvuky z osy.
- Při ohnuté ose dopravit motor do opravy.
- Vyzkoušet protočit vrtuli rukou, při těžkém chodu zaslat motor do opravy.

Motor se dá ztěžka řídit

• Povolit protitlakový šroub, znovu nastavit sílu a trochu promazat.

Nefunguje dálkový ovladač

- Vyměnit baterii
- Provést novou synchronizaci s motorem

Při všech dalších zde neuvedených problémech se prosím obraťte na svého autorizovaného prodejce nebo servisní oddělení Zebco Europe.



Údržba

Po použití opatrne opláchni motor tečúcou vodou a utri riadiacu jednotku vlhku handričkou.

Raz za mesiac treba skontrolovať všetky elektrické spoje na prítomnosť korózie. Poškodené svorky alebo prevody treba okamžite vymeniť za účelom zabránenia prehriatia.

Po asi 100 hodinách práce majú byť grafítové kefy vymenené v servise Zebco.

Mimo sezóny motor treba uchovávať v dobre vetrané a suchej miestnosti.

Nenechávajte motor vonku počas zimy, také konanie môže poškodiť pohonnú a riadiacu jednotku.

Riešenie problémov

Strata výkonu

- Práca hnacej skrutky môže byť sťažená. Skontroluj, či na hriadeľi nie sú zapletené siete, silóny, rastliny alebo iné znečistenia.
- Skontroluj nabitie batérie. Skontroluj články batérie.
- Skontroluj svorky batérie a pripojenia motora.

Příliš veľký odber prúdu

- Skontroluj hnaciu skrutku, či nie je niečím blokována.
- Korožia alebo zkrat v inštalácii v hornej nadstavbe.
- Skontroluj články akumulátora.

Motor pracuje príliš hlasno a/alebo strápa počas práce

- Skontroluj upevnenie a stav hnacej skrutky. Môže byť nevyhnutne opätovné zamontovanie hnacej skrutky obracajúcu ju o 180°.
- Pokrytý hriadeľ. Zdemontuj hnaciu skrutku, spusti motor na nízkych otáčkach a skontroluj, či je počuť neprirodzené zvuky.
- V prípade, ak bol hriadeľ skrivený, treba motor odovzdať do servisu Zebco.
- Obráť hnaciu skrutku rukou, ak je jej práca sťažená, odovzdaj motor do servisu Zebco.

Stážená riadenie

• Uvoľni skrutku regulácie tuhosti kormidla, následne vyreguluj jej dokrútenie a použi trochu maziva.

Ovládač diaľkového ovládania nefunkčný

- Vymeniť batériu.
- Opätovne zosynchronizovať s motorom.

Všetky jiné problémy neuvedené vyššie treba nahlasovať na mieste kúpy alebo sa treba kontaktovať s najbližšou pobočkou Zebco.

Declaration of conformity



EC Declaration of Conformity

pursuant to Directive 2004/108/EC and Directive 2014/53/EU

The manufacturer
ZEBCO EUROPE GmbH

Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt
HRB 115660
Telephone: +49 41 82 / 29 43 0
Telefax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: info.de@zebc.eu
www.zebc.eu

with sole responsibility declares that the following products conform to the requirements of the European Directive indicated below:
Electric hand tools belonging to the series:
Rhino VX24, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR
Article identifiers: 9925028 to 9925065, 9921018, 9900070, 9935110, 9940065

The above-listed products comply with the requirements of the
European Directive
2004/108/EC EMC
2006/42/EC Machinery Directive

Conformity is proven by compliance with the following harmonized standards:

EN 55014:1:2006 + A1:2009 + A2:2011 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Electromagnetic Interference
EN 55014:2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008 2011 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Electromagnetic immunity - Product family standard
EN ISO 12100 Safety of machinery
Notes:

- The safety instructions in the product documentation supplied (e.g. operating manual) must be observed.
- This declaration assures the products' conformity with the standards and directives cited, but does not represent any further guarantee of specific features.

Mark of conformity:
Tostedt, 10 August 2018

Silvano Pardeci
(General Manager)
ZEBCO EUROPE GmbH
Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt



EG-Konformitätserklärung

nach der Richtlinie 2004/108/EG sowie der Richtlinie 2014/53/EU

Der Hersteller
Zeeco Europe GmbH

Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt
HRB 115660
Tel.: 0 41 82 / 29 43 0
Fax: 0 41 82 / 29 43 22
E-Mail: info.de@zebc.eu
www.zebc.eu

erklärt in alleiniger Verantwortung die Konformität der folgenden Produkte:
Elektr. Aussenbohrmotoren der Baureihen
Rhino VX24, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR
Artikelkennungen: 9925028 bis 9925065, 9921018, 9900070, 9935110, 9940065

entsprechend den Anforderungen der
Europäischen Richtlinie
2004/108/EG EMV
2006/42/EG Maschinensicherheitslinie

nachgewiesen durch die Einhaltung folgender harmonisierter Normen:

EN 55014:1:2006 + A1:2009 + A2:2011 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN 55014:2:1997 + Berichtigung 1997 + A1:2001 + A2:2008 2011 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräten, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit, Produktfamiliennorm
EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen
Hinweise:

- Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation (z. B. Betriebsanleitung) sind zu beachten.
- Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung des Produktes im Originalzustand mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine darüber hinausgehenden Eigenschaften.

Zeichenzeichnung:
Tostedt, den 10. August 2018

Silvano Pardeci
(Geschäftsführer)
Zeeco Europe GmbH
Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt



Déclaration CE de conformité

Conformément à la directive communautaire 2004/108 et à la directive européenne 2014/53

Le fabricant
ZEBCO EUROPE GmbH

Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt
HRB 115660
Téléphone : +49 41 82 / 29 43 0
Fax : +49 41 82 / 29 43 22
E-mail : info.de@zebc.eu
www.zebc.eu

Avec la responsabilité unique déclare que les produits suivants se conforment aux exigences de la Directive européenne indiquée ci-dessous:
Moteurs électriques hors-bois appartenant aux séries:
Rhino VX24, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR
Identifiant des produits: 9925028 à 9925065, 9921018, 9900070, 9935110, 9940065

Les produits ci-dessus respectent les **Directives Européennes**
2004/108 Directive CEM
2006/42 Directive Européenne Machine

La conformité est prouvée grâce aux normes harmonisées suivantes :

Compatibilité électromagnétique: EN 55014:1:2006 + A1:2009 + A2:2011 - Exigences pour appareils électroménagers, outils électriques et appareil associé - Partie 1: Interférence Electromagnétique
EN 55014:2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008 2011 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour appareils électroménagers, outils électriques et appareil sensible - Partie 2: Immunité électromagnétique - Famille de produit standard
Sécurité des machines EN ISO 12100
Notes:

- Les consignes de sécurité dans la documentation de produit fournie (par exemple le manuel d'utilisation) doivent être observées.
- Cette déclaration assure la conformité des produits avec les normes et les directives citées, mais ne représente que la nouvelle garantie de fonctions spécifiques.

Marque de conformité:
Tostedt, le 10 Août 2018

Silvano Pardeci
(Director General)
ZEBCO EUROPE GmbH
Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt



Deklaracja Zgodności EC

zgodnie z Dyrektywą 2004/108/EC oraz Dyrektywą 2014/53/EU

Producent
ZEBCO EUROPE GmbH

Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt
HRB 115660
Telefon: +49 41 82 / 29 43 0
Telefax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: info.de@zebc.eu
www.zebc.eu

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że następujące produkty są zgodne z postanowieniami wymienionych poniżej Dyrektyw Europejskich:
Elektryczne silniki zobrotowoczo napędzanych narzędzi poręcznych serii:
Rhino VX24, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR
Numery artykułów: 9925028 do 9925065, 9921018, 9900070, 9935110, 9940065

Wyżej wymienione produkty są zgodne z wymaganiami
Europejskich Dyrektyw
2004/108/EC EMC (Kompatybilność elektromagnetyczna)
2006/42/EC Machinery Directive (Dyrektywa maszynowa)

Zgodność potwierdzona poprzez spełnianie następujących zharmonizowanych norm:
EN 55014:1:2006 + A1:2009 + A2:2011 Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania dotyczące urządzeń poręcznych do użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń - Część 1: Zakłócenia elektromagnetyczne
EN 55014:2:1997 + Sroasowanie 1997 + A1:2001 + A2:2008 2011 Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania dotyczące urządzeń poręcznych do użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń - Część 2: Odporność elektromagnetyczna - Norma dla rodziny wyrobów EN ISO 12100 Bezpieczeństwo maszyn
Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa znajdujących się w dokumentacji produktu (dotyczy to instrukcji obsługi).
- Deklaracja ta zapewnia zgodność wskazanych produktów z cytowanymi normami i dyrektywami, ale nie przedstawia żadnych dodatków gwarantujących cech produktu.

Mark of conformity:
Tostedt, 10 August 2018

Silvano Pardeci
(General Manager)
ZEBCO EUROPE GmbH
Elsterbogen 12-14
D-21255 Tostedt





EC Megfelelőségi nyilatkozat
A 2004/108/EC és 2014/30/EU irányelv alapján

Cvarták
ZEBCO EUROPE GmbH

Elsőbognog 12-14
D-21255 Tonstedt
HRB 115690
Telefon: +49 41 82 / 29 43 0
Fax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
www.zebo.com

Kizárólagos felelősséget kijelent, hogy a következő termék megfelel az európai irányelv alább felsorolt követelményeinek:
A Rhino VXR2, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR sorozathoz tartozó elektronikus csatlakozók
Termékszámok kód: 9925028, 9925065, 9921018, 9930070, 9935110, 9940065

A fent felsorolt termék megfelel az
Európai irányelv
2004/108/EC EMC
2006/42/EC gépekkel szorító irányelv követelményeinek

A termék megfelel a következő szabványok:

EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 Háttérzaj villamos készülékek, villamos szerzők és hasonló eszközök követelményei – Elméleti, Elektromágneses interferencia EN55014-2:1997 + helyettesítő 1997 + A1:2001 +A2:2008 2011 Háttérzaj villamos készülékek, villamos szerzők és hasonló eszközök követelményei – Működési rész: Elektromágneses zavartartás – Termékekkel szorító szabvány

- A termék dokumentációjában (például kezelési utasításban) szerepelő biztonsági utasításokat figyelembe kell venni
- Ez a nyilatkozat igazolja, hogy a termék megfelel a szabványoknak és irányelveknek, de nem jelent továbbá garanciát a sújtásokról.

Megfelelőségi jel:
Tonstedt, 10. August 2018

Silvano Parhacci
(Vezető igazgató)
ZEBCO EUROPE GmbH
Elsőbognog 12-14
D-21255 Tonstedt



Zebco Europe GmbH | Elsőbognog 12-14 | D-21255 Tonstedt
Telefon: +49 41 82 / 29 43 0 | Fax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
Handlung Commercial Register: HRB 115690 | VAT ID: DE24394244 | Tax ID: DE 24394244
General Manager: Silvano Parhacci | Commercial & Marketing Dept. (Trade and other affairs) | Ans. Nr. 477 300 300
BLX: Rhino series series part no.: 9925018 | HRB: 115690/HRB 115690



EU-Conformiteitsverklaring
Volgens richtlijn 2004/108/EG evenals richtlijn 2014/30/EU

De fabrikant
Zebco Europe GmbH

Elsőbognog 12-14
21255 Tonstedt, Duitsland
HRB 115690
Tel.: +49 (0)41 82 / 29 43 0
Fax: +49 (0)41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
www.zebo.com

verklart als eindverantwoordelijke de conformiteit van de volgende producten: elektronische aansluitingen van de serie Rhino VXR2, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR. Artikelnummers 9925028 tot 9925065, 9921018, 9930070, 9935110, 9940065

Conform de vereisten van de
Europese richtlijnen
2004/108/EG EMC
2006/42/EG Machineryrichtlijnen

aangehouden door het zich houden aan de volgende geharmoniseerde normen:

EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 Elektromagnetische tolerantie – Eisen voor huisdoelapparaten, elektrotoerusting en vergelijkbare elektro-apparaten – Deel 1: Elektromagnetische compatibiliteit EN 55014-2:1997 + Rectificatie 1997 + A1:2001 + A2:2008 2011 2013 Elektromagnetische tolerantie – Eisen voor huisdoelapparaten, elektrotoerusting en vergelijkbare elektro-apparaten – Deel 2: Storingreductie – Productieoctroon

EN ISO 12100 Veiligheid van machines

Amvangingen

- De veiligheidsinstructies beschreven in de meegeleverde productdocumentatie (bijvoorbeeld de handleiding) dienen nauwgezet te worden.
- D Deze verklaring bevestig het product in de originele toestand met de genoemde richtlijnen, het behelst echter niet de extra hieraan toegevoegde eigenschappen.

Gedat.:
Tonstedt, 10 augustus 2018

Silvano Parhacci
(Beleidsbepaler)
Zebco Europe GmbH
Elsőbognog 12-14
21255 Tonstedt
Duitsland



Zebco Europe GmbH | Elsőbognog 12-14 | D-21255 Tonstedt
Telefon: +49 41 82 / 29 43 0 | Fax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
Handlung Commercial Register: HRB 115690 | VAT ID: DE24394244 | Tax ID: DE 24394244
General Manager: Silvano Parhacci | Commercial & Marketing Dept. (Trade and other affairs) | Ans. Nr. 477 300 300
BLX: Rhino series series part no.: 9925018 | HRB: 115690/HRB 115690



EU – Prohlášení o konformitě
podle směrnice 2004/108/EG, jakož i směrnice 2014/30/EU

Výrobce
Zebco Europe GmbH

Elsőbognog 12-14
D-21255 Tonstedt
HRB 115690
Tel.: +41 82 / 29 43 0
Fax: +41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
www.zebo.com

prohláší výtvarnou odpovědnost za shodu s následujícími výrobky: zářivé elektronicky ovládané žárovky
Rhino VXR2, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR
Katalogové označení: 9925028, 9925065, 9921018, 9930070, 9935110, 9940065
odpovídající požadavkům evropských směrnic 2004/108/EG EMV
2006/42/EG směrnice pro provoz motorů

dokladovaným dodržováním následujících harmonizovaných norem:

EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 elektromagnetická kompatibilita – požadavky na spotřebiče do domácnosti, elektroinstalace a podobné elektrické spotřebiče – část 1: poměchy
EN 55014-2:1997 + oprava 1997 + A1:2001 + A2:2008 2011 2013 elektromagnetická kompatibilita – požadavky na spotřebiče do domácnosti, elektroinstalace a podobné elektrické spotřebiče – část 2: odolnost proti poruchám – norma pro kategorií produktů
EN ISO 12100 bezpečnosti provozu strojů

Upozornění:

- Děje na bezpečnostní pokyny, které jsou součástí dodané dokumentace k výrobku (např. návod k obsluze).
- Toto prohlášení staví se soulad výrobku s originálním stavu s uvedenými směrnice, nevytváří však navíc žádné další závazky.

Označení:
Tonstedt, 10. srpna 2018

Silvano Parhacci
(obecní odpovědnost)
Zebco Europe GmbH
Elsőbognog 12-14
D-21255 Tonstedt



Zebco Europe GmbH | Elsőbognog 12-14 | D-21255 Tonstedt
Telefon: +49 41 82 / 29 43 0 | Fax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
Handlung Commercial Register: HRB 115690 | VAT ID: DE24394244 | Tax ID: DE 24394244
General Manager: Silvano Parhacci | Commercial & Marketing Dept. (Trade and other affairs) | Ans. Nr. 477 300 300
BLX: Rhino series series part no.: 9925018 | HRB: 115690/HRB 115690



EC Vyhlášení o zhode
podľa Nariadenia 2004/108/EC ako aj nariadenia 2014/30/EU

Výrobca
ZEBCO EUROPE GmbH

Elsőbognog 12-14
D-21255 Tonstedt
HRB (Obchodný register) 115690
Telefon: +49 41 82 / 29 43 0
Fax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
www.zebo.com

a plnou zodpovednosťou za zhodu s nasledujúcimi výrobkami: zářivé elektronicky ovládané žárovky
Elektrické motory miniaturných parníkové dohody: Rhino VXR2, VX34, VX44, VX54, VX65, Rhino Cobold, BLX, BMR
Identifikační pořadí 9925028 do 9925065, 9921018, 9930070, 9935110, 9940065

Vyššie uvedené produkty sú zhodné s požiadavkami
Europejských nariadení
2004/108/EC EMV
2006/42/EC Machinery Directive

Vyhlásenie je preukázané zhodnosťou s nasledovnými harmonizovanými štandardmi:

EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 Elektromagnetická zhodnosť – Požadavky týkajúce sa nariadenia domácnosti potreby miniaturných parníkové dohody: Časť 1: Elektromagnetická interferencia
EN 55014-2:1997 + oprava 1997 + A1:2001 + A2:2008 2011 2013 Elektromagnetická zhodnosť – Požadavky týkajúce sa nariadenia domácnosti potreby miniaturných parníkové dohody: Časť 2: Elektromagnetický odpor – Štandard rodu produktov
EN ISO 12100 Bezpečnosť stroja

- Bezpečnostní návod bol dodaný spolu s dokumentáciou produktu, napr. Návod na obsluhu) a musí byť dodržovaný.
- Toto vyhlásenie zabezpečuje, že produkty sú zhodné so štandardmi a citovými nariadeniami, ale nie je žiadnym zárukou na určenie funkcie.

Znak zhodnosti:
Tonstedt, 10. augusta 2018

Silvano Parhacci
(obecní odpovědnost)
ZEBCO EUROPE GmbH
Elsőbognog 12-14
D-21255 Tonstedt



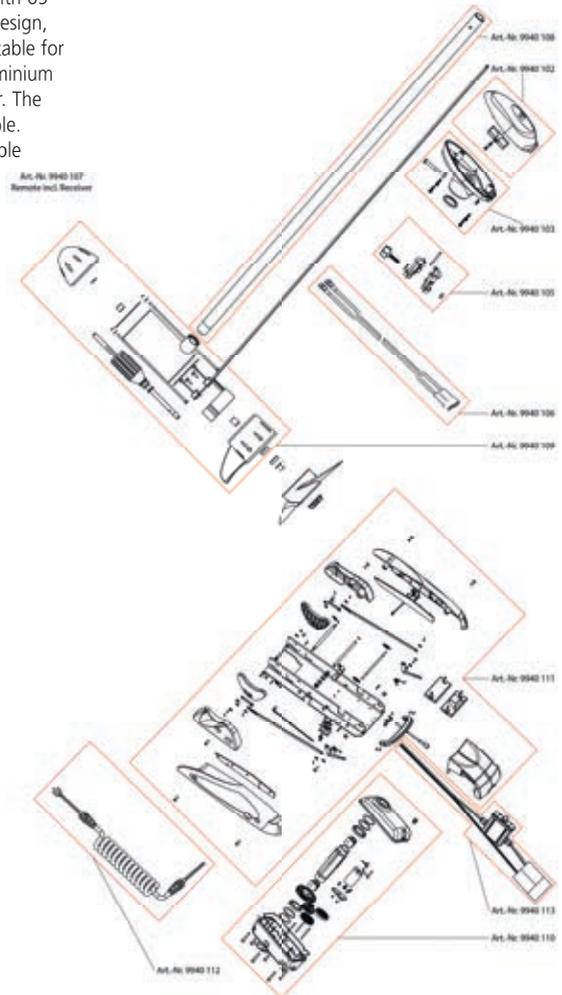
Zebco Europe GmbH | Elsőbognog 12-14 | D-21255 Tonstedt
Telefon: +49 41 82 / 29 43 0 | Fax: +49 41 82 / 29 43 22
E-mail: juto.de@zebo.com
Handlung Commercial Register: HRB 115690 | VAT ID: DE24394244 | Tax ID: DE 24394244
General Manager: Silvano Parhacci | Commercial & Marketing Dept. (Trade and other affairs) | Ans. Nr. 477 300 300
BLX: Rhino series series part no.: 9925018 | HRB: 115690/HRB 115690



The technical specs

RHINO BLX 65BMR ELECTRIC OUTBOARD MOTOR

Electric outboard motor for mounting on the bow with 65 lb of thrust at a voltage of 12 V. Maintenance-free design, since no graphite brushes are used as collectors. Suitable for use in saltwater. The 1.34 m shaft is made from aluminium composite. It folds up and down by means of a lever. The propeller depth in the water is continuously adjustable. Includes remote control for the continuously adjustable motor functions.



RHINO BLX65 BMR ACCESSORIES

Code	Model	
9940 102	Top casing cover	L4900
9940 103	Lower casing	L7600
9940 105	Depth adjustment	L1700
9940 106	Battery cable, battery side	L92500
9940 107	Remote control with receiver unit	L68900
9940 108	Motor shaft	L78900
9940 109	Motor assembly, complete, without shaft	L535600
9940 110	Steering unit, complete	L013900
9940 111	Bow-mount unit complete	L239900
9940 112	Link cable	L02600
9940 113	Battery cable, motor side	L8900

Code	Voltage	Max. Thrust	Shaft Length	Max AMP Draw	Prop	Mounting	Circuit Breaker	Required Battery	min. recommended battery size
9940 065	12 V	65 LB	54 IN	50 A/H	3 Blade	Bow Mount	1	12v Deep Cycle Marine	80-120 AMP Hour ¹

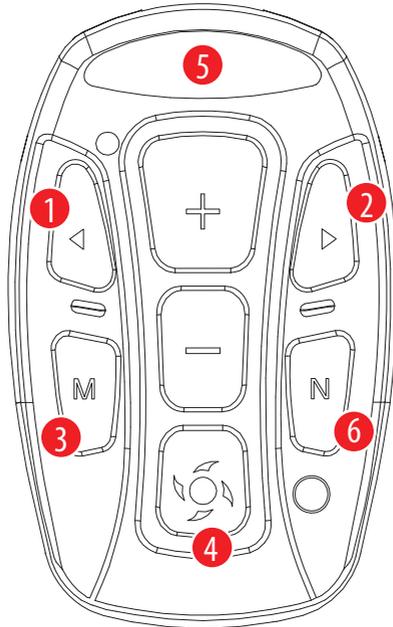
The length of the motor shaft is equal to the distance between the control head and the submerged drive unit.
¹NOTE: this is to be used as a guide only. Check with your battery supplier to confirm required size of 12 volt deep cycle marine battery that will be appropriate for your situation.

Zebco Europe GmbH · Elsterbogen 12-14 · D-21255 Tostedt · Germany
 Fax 0 41 82 / 29 43-22 · info-de@zebco-europe.com · www.zebco-europe.com





RHINO BLX 65 BMR



- (1) nach links lenken**
- (2) nach rechts lenken**
- (3) maximale Geschwindigkeit**
- (4) An / Aus**
- (5) + und - Geschwindigkeit Erhöhen/Verringern**
- (6) keine Funktion**